

ETUDES DE LANGUE FRANCAISE XVIIE ET XVIIIE SIECLES

Presently, El Abbas cried out at Hudheifeh a cry that astonished him and dealt him a blow, saying, "Take this from the hand of a champion who feareth not the like of thee." Hudheifeh met the stroke with his shield, thinking to ward it off from him; but the sword shone the target in sunder and descending upon his shoulder, came forth gleaming from the tendons of his throat and severed his arm at the armpit; whereupon he fell down, wallowing in his blood, and El Abbas turned upon his host; nor had the sun departed the pavilion of the heavens ere Hudheifeh's army was in full flight before El Abbas and the saddles were empty of men. Quoth Saad, "By the virtue of the Chosen [Prophet], whom God bless and keep, I saw El Abbas with the blood upon his saddle pads, [in gouts] like camels' livers, smiting with the sword right and left, till he scattered them abroad in every mountain-pass and desert; and when he turned [back to the camp], the men of Baghdad were fearful of him." g. The King's Son and the Ogress dlxxxii. A white one, from her sheath of tresses now laid bare, ii. 291..When she had made an end of her verses, she considered her affair and said in herself, 'By Allah, all these things have betided by the ordinance of God the Most High and His providence and this was written and charactered upon the forehead.' Then she landed and fared on till she came to a spacious place, where she enquired of the folk and hired a house. Thither she straightway transported all that was in the ship of goods and sending for brokers, sold all that was with her. Then she took part of the price and fell to enquiring of the folk, so haply she might scent out tidings [of her lost husband]. Moreover, she addressed herself to lavishing alms and tending the sick, clothing the naked and pouring water upon the dry ground of the forlorn. On this wise she abode a whole year, and every little while she sold of her goods and gave alms to the sick and the needy; wherefore her report was bruited abroad in the city and the folk were lavish in her praise..? ? ? ? Would he were not who sundered us upon the parting day! How many a body hath he slain, how many a bone laid bare?.76. The Khalif El Hakim and the Merchant cclclxxxix.? ? ? ? Ne'er shall I them forget, nay, nor the day they went.? ? ? ? O ye who have withered my heart and marred my hearing and my sight, Desire and transport for your sake wax on me night and day..? ? ? ? c. The Fuller and his Son dlxxix. When the night came, the king sat in his privy chamber and sending after the vizier, sought of him the promised story; and he said, "Know, O august king, that. So I arose and putting in my sleeve a handkerchief, wherein was a good sum of money, followed the woman, who went on before me and gave not over walking till she brought me to a by-street and to a door, which she bade me open. I refused and she opened it and brought me into the vestibule. As soon as I had entered, she locked the door of entrance from within and said to me, 'Sit [here] till I go in to the slave-girls and cause them enter a place where they shall not see me.' 'It is well,' answered I and sat down; whereupon she entered and was absent from me a moment, after which she returned to me, without a veil, and said, 'Arise, [enter,] in the name of God.' (127) So I arose and went in after her and we gave not over going till we entered a saloon. When I examined the place, I found it neither handsome nor agreeable, but unseemly and desolate, without symmetry or cleanliness; nay, it was loathly to look upon and there was a foul smell in it..? ? ? ? Yea, wonder-words I read therein, my trouble that increased And caused emaciation wear my body to a shred..? ? ? ? Indeed, thou'st told the tale of kings and men of might, Each one a lion fierce, impetuous in the fight,.? ? ? ? All charms, indeed, thou dost comprise; so who shall vie with thee And who shall blame me if for love of such a fair I'm sped?. Then she went away, and when the girl's master came, she sought his leave to go with the old woman and he granted her leave. So the beldam took her and carried her to the king's door. The damsel entered with her, unknowing whither she went, and beheld a goodly house and chambers adorned [with gold and colours] that were no idol's chambers. Then came the king and seeing her beauty and grace, went up to her, to kiss her; whereupon she fell down in a fit and strove with her hands and feet. When he saw this, he was solicitous for her and held aloof from her and left her; but the thing was grievous to her and she refused meat and drink, and as often as the king drew near her, she fled from him in affright, wherefore he swore by Allah that he would not approach her, save with her consent, and fell to guerdoning her with trinkets and raiment, but she only redoubled in aversion to him..? STORY OF KHELBES AND HIS WIFE AND THE LEARNED MAN..? ? ? ? d. The Tailor's Story xxix. Firouz and his Wife, i. 209..The news came to the rest of the kings; so they [flew after him and] overtaking him, found him full of trouble and fear, with fire issuing from his nostrils, and said to him, 'O Sheikh Aboutawaif, what is to do?' Quoth he, 'Know that Meimoun hath carried off Tuhfeh from my palace and outraged mine honour.' When they heard this, they said, 'There is no power and no virtue but in God the Most High, the Supreme! By Allah, he hath ventured upon a grave matter and indeed he destroyeth himself and his people!' Then the Sheikh Iblis gave not over flying till he fell in with the tribes of the Jinn, and there gathered themselves together unto him much people, none may tell the tale of them save God the Most High. So they came to the Fortress of Copper and the Citadel of Lead, (238) and the people of the strongholds saw the tribes of the Jinn issuing from every steep mountain-pass and said, 'What is to do?' Then Iblis went in to King Es Shisban and acquainted him with that which had befallen, whereupon quoth he, 'May God destroy Meimoun and his folk! He thinketh to possess Tuhfeh, and she is become queen of the Jinn! But have patience till we contrive that which befitteth in the matter of Tuhfeh.' Quoth Iblis, 'And what befitteth it to do?' And Es Shisban said, *We will fall upon him and slay him and his people with the sword.' The Sixth Night of the Month. Merchant of Cairo and the Favourite of the Khalif El Maraoun El Hakim bi Amrillah, The, iii. 171..Presently, one of the eunuchs sat down at his head and said to him, "Sit up, O Commander of the Faithful, and look on thy palace and thy slave-girls." Quoth Aboulhusn, "By the protection of God, am I in truth Commander of the Faithful and dost thou not lie? Yesterday, I went not forth neither ruled, but drank and slept, and this eunuch cometh to rouse me up." Then he sat up and bethought himself of that which had betided him with his mother and how he had beaten her and entered the hospital, and he saw the marks of the

beating, wherewithal the superintendant of the hospital had beaten him, and was perplexed concerning his affair and pondered in himself, saying, "By Allah, I know not how my case is nor what is this that betideth me!." ? ? ? ? All hearkening to my word, obeying my command, In whatsoever thing is pleasing to my sight..? ? ? ? Pardon of God for everything I crave, except thy love, For on the day of meeting Him, that will my good deed be..95. Abou Suweid and the Handsome Old Woman dclxxxvii.?STORY OF THE UNJUST KING AND THE TITHER..The eunuch fell a-weeping in the pit and the youth said to him, 'What is this weeping and what shall it profit here?' Quoth the eunuch, 'I weep not for fear of death, but of pity for thee and the sorriness of thy case and because of thy mother's heart and for that which thou hast suffered of horrors and that thy death should be this abject death, after the endurance of all manner stresses.' But the youth said, 'That which hath betided me was forewrit to me and that which is written none hath power to efface; and if my term be advanced, none may avail to defer it.' (136) Then they passed that night and the following day and the next night and the next day [in the pit], till they were weak with hunger and came near upon death and could but groan feebly..? ? ? ? Oft as I strove to make her keep the troth of love, Unto concealment's ways still would she turn aside..? ? ? ? For indeed I am mated with longing love in public and privily, Nor ever my heart, alas I will cease from mourning, will I or nill..? ? ? ? O son of Simeon, give no ear to other than my say. How bitter from the convent 'twas to part and fare away!.Then he wept again and El Abbas said to him, "Fear not for me, for thou knowest my prowess and my puissance in returning answers in the assemblies of the land and my good breeding (63) and skill in rhetoric; and indeed he whose father thou art and whom thou hast reared and bred and in whom thou hast united praiseworthy qualities, the repute whereof hath traversed the East and the West, thou needest not fear for him, more by token that I purpose but to seek diversion (64) and return to thee, if it be the will of God the Most High." Quoth the king, "Whom wilt thou take with thee of attendants and [what] of good?" "O father mine," replied El Abbas, "I have no need of horses or camels or arms, for I purpose not battle, and I will have none go forth with me save my servant Aamir and no more." .King's Son of Cashghar, Abdullah ben Nafi and the, ii. 195..EL MELIK EZ ZAHIR RUKNEDDIN BIBERS EL BUNDUCDARI AND THE SIXTEEN OFFICERS OF POLICE. (83)..? ? ? ? How long will ye admonished be, without avail or heed? The shepherd still his flocks forbids, and they obey his rede..? ? ? ? Be gracious, so our gladness may be fulfilled with wine And we of our beloved have easance, without fear..? ? ? ? b. The Controller's Story cxix.159. The Man of Upper Egypt and his Frank Wife dcccxciv.Then she wept till her voice rose high and her lamentation was discovered [to those without]; after which she again began to drink and plying the old man with wine, sang the following verses: Therewithal he ordered her a handsome house and bade furnish it with carpets and other furniture and vessels of choice and commanded that all she needed should be given her. This was done during the rest of the day, and when the night came, she despatched the eunuch with the mule and a suit of clothes, to fetch Noureddin from the Muezzin's lodging. So the young man donned the clothes and mounting; rode to the house, where he abode in luxury and delight a full-told month, what while she solaced him with four things, to wit, the eating of fowls and the drinking of wine and the lying upon brocade and the entering the bath after copulation. Moreover, she brought him six suits of clothes and fell to changing his apparel day by day; nor was the appointed time accomplished ere his beauty returned to him and his goodliness; nay, his charms waxed tenfold and he became a ravishment to all who looked on him..Thy haters say and those who malice to thee bear, iii. 8..So I arose and gathering wood and planks from the wrecks, wrought of them the semblance of a boat [to wit, a raft,] and bound it fast with ropes, saying, 'I will embark thereon and fare with this water into the inward of the mountain. If it bring me to the mainland or to a place where I may find relief and safety, [well and good]; else I shall [but] perish, even as my companions have perished.' Then I collected of the riches and gold and precious stuffs, cast up there, whose owners had perished, a great matter, and of jacinths and crude ambergris and emeralds somewhat past count, and laid all this on the raft [together with what was left me of victual]. Then I launched it on the river and seating myself upon it, put my trust in God the Most High and committed myself to the stream..The Seventeenth Night of the Month..Then he brought out the casket of jewellery [and showed it to an expert,] who told him that the trinkets were gilt and that their worth was but an hundred dirhems. When he heard this, he was sore concerned thereat and presenting himself before the Sultan's deputy, made his complaint to him; whereupon the latter knew that a trick had been put off upon him and that the folk had cozened him and gotten the better of him and taken his stuffs. Now the magistrate in question was a man of good counsel and judgment, well versed in affairs; so he said to the draper, "Remove somewhat from thy shop, [and amongst the rest the casket,] and on the morrow break the lock and cry out and come to me and complain that they have plundered all thy shop. Moreover, do thou call [upon God for succour] and cry aloud and acquaint the folk, so that all the people may resort to thee and see the breach of the lock and that which is missing from thy shop; and do thou show it to every one who presenteth himself, so the news may be noised abroad, and tell them that thy chief concern is for a casket of great value, deposited with thee by a great man of the town and that thou standest in fear of him. But be thou not afraid and still say in thy converse, 'My casket belonged to such an one, and I fear him and dare not bespeak him; but you, O company and all ye who are present, I call you to witness of this for me.' And if there be with thee more than this talk, [say it;] and the old woman will come to thee." .The Lady Zubeideh answered him many words and the talk waxed amain between them. At last the Khalif sat down at the heads of the pair and said, "By the tomb of the Apostle of God (may He bless and preserve him!) and the sepulchres of my fathers and forefathers, whoso will tell me which of them died before the other, I will willingly give him a thousand dinars!" When Aboulhusn heard the Khalifs words, he sprang up in haste and said, "I died first, O Commander of the Faithful! Hand over the thousand dinars and quit thine oath and the conjuration by which thou sworest." Then Nuzhet el Fuad rose also and stood up before the Khalif and the Lady Zubeideh, who both rejoiced in this and in their safety, and the princess chid her

slave-girl. Then the Khalif and the Lady Zubeideh gave them joy at their well-being and knew that this [pretended] death was a device to get the money; and the princess said to Nuzhet el Fuad, "Thou shouldst have sought of me that which thou desiredst, without this fashion, and not have consumed my heart for thee." And she said, "Indeed, I was ashamed, O my lady." .? .? .? .? .? Most like a wand of emerald my shape it is, trow I; Amongst the fragrant flow'rets there's none with me can vie..61. Musab ben ez Zubeir and Aaisheh his Wife dcxlix.44. Haroun er Reshid with the Damsel and Abou Nuwas cccxxxviii.The company marvelled at the goodness of his story and it pleased El Melik ez Zahir; and the prefect said, 'By Allah, this story is extraordinary!' Then came forward the sixth officer and said to the company, 'Hear my story and that which befell me, to wit, that which befell such an one the assessor, for it is rarer than this and stranger..Then the prince rose to him and embraced him and kissed him and entreated him with honour. Moreover, he seated him in a chair and bestowed on him a dress of honour; and he turned to his father and said to him, 'This is the king who pardoned me and this is his ear that I cut off with an arrow; and indeed he deserveth pardon from me, for that he pardoned me.' Then said he to Bihkerd, 'Verily, the issue of clemency hath been a provision for thee [in thine hour of need].' And they entreated him with the utmost kindness and sent him back to his own country in all honour and worship Know, then, O King," continued the youth, "that there is no goodlier thing than clemency and that all thou dost thereof, thou shalt find before thee, a treasure laid up for thee." Now the Persian had a mameluke, (201) as he were the full moon, and he arose [and went out], and the singer followed him and wept before him, professing love to him and kissing his hands and feet. The mameluke took compassion on him and said to him, 'When the night cometh and my master entereth [the harem] and the folk go away, I will grant thee thy desire; and I lie in such a place.' Then the singer returned and sat with the boon-companions, and the Persian rose and went out, he and the mameluke beside him. [Then they returned and sat down.] (202) Now the singer knew the place that the mameluke occupied at the first of the night; but it befell that he rose from his place and the candle went out. The Persian, who was drunken, fell over on his face, and the singer, supposing him to be the mameluke, said, 'By Allah, it is good!' and threw himself upon him and clipped him, whereupon the Persian started up, crying out, and laying hands on the singer, pinioned him and beat him grievously, after which he bound him to a tree that was in the house. (203).Queen Kemeriyeh embraced her, as also did Queen Zelzeleh and Queen Wekhimeh and Queen Sherareh, and the former said to her, 'Rejoice in assured deliverance, for there abideth no harm for thee; but this is no time for talk.' Then they cried out, whereupon up came the Afrits ambushed in the island, with swords and maces in their hands, and taking up Tuhfeh, flew with her to the palace and made themselves masters thereof, whilst the Afrit aforesaid, who was dear to Meimoun and whose name was Dukhan, fled like an arrow and stayed not in his flight till he carne to Meimoun and found him engaged in sore battle with the Jinn. When his lord saw him, he cried out at him, saying, 'Out on thee! Whom hast thou left in the palace?' And Dukhan answered, saying, 'And who abideth in the palace? Thy beloved Tuhfeh they have taken and Jemreh is slain and they have gotten possession of the palace, all of it.' With this Meimoun buffeted his face and head and said, 'Out on it for a calamity!' And he cried aloud. Now Kemeriyeh had sent to her father and acquainted him with the news, whereat the raven of parting croaked for them. So, when Meimoun saw that which had betided him, (and indeed the Jinn smote upon him and the wings of death overspread his host,) he planted the butt of his spear in the earth and turning the point thereof to his heart, urged his charger upon it and pressed upon it with his breast, till the point came forth, gleaming, from his back..? .? .? .? .? I view her with yearning eyes and she seems to me A moon of the summer, set in a winter's night..? .? .? .? .? Parting hath sundered us, belov'd; indeed, I stood in dread Of this, whilst yet our happiness in union was complete..Then he took my clothes and washed them and dried them, and put them on me; after which he said to me, "Get thee gone to thy house." So I returned to my house and he accompanied me, till I came thither, when he said to me, "May God not forsake thee! I am thy friend [such an one, who used to take of thee goods on credit,] and I am beholden to thee for kindness; but henceforward thou wilt never see me more." After this, the authorities compounded with the highwayman for his submission, and when he came before them, they enriched him and he became in such favour with the Sultan's deputy that he used to eat and drink with him and there befell familiar converse between them. On this wise they abode a great while, till, one day, the Sultan's deputy made a banquet, and therein, for a wonder, was a roasted francolin, which when the robber saw, he laughed aloud. The deputy was angered against him and said to him, "What is the meaning of thy laughter? Seest thou default [in the entertainment] or dost thou mock at us, of thy lack of breeding?" "Not so, by Allah, O my lord," answered the highwayman. "But I saw yonder francolin and bethought myself thereanent of an extraordinary thing; and it was on this wise. In the days of my youth, I used to stop the way, and one day I fell in with a man, who had with him a pair of saddle-bags and money therein. So I said to him, 'Leave these bags, for I mean to kill thee.' Quoth he, 'Take the fourth part of [that which is in] them and leave [me] the rest.' And I said, 'Needs must I take the whole and slay thee, to boot.' Then said he, 'Take the saddle-bags and let me go my way.' But I answered, 'Needs must I slay thee.' As we were in this contention, he and I, behold, he saw a francolin and turning to it, said, 'Bear witness against him, O francolin, that he slayeth me unjustly and letteth me not go to my children, for all he hath gotten my money.' However, I took no pity on him neither hearkened to that which he said, but slew him and concerned not myself with the francolin's testimony." .? .? .? .? .? Light of mine eyes, my hope, my wish, my thirsting eyes With looking on thy face can never sate their drought..King Shah Bekht and His Vizier Er Rehwan.When she had made an end of her song, Sherareh was moved to exceeding delight and drinking off her cup, said to her, 'Well done, O gift of hearts!' Then she ordered her an hundred dresses of brocade and an hundred thousand dinars and passed the cup to Queen Wekhimeh. Now she had in her hand somewhat of blood-red anemone; so she took the cup from her sister and turning to Tuhfeh, said to her, 'O Tuhfeh, sing to me on this.' Quoth she, 'I hear and obey,' and improvised the following verses: .? .? .? .? .? I see yon like unto mankind in favour and in form; But oxen, (37)

verily, ye are in fashion and in deed..Omar ben Abdulaziz and the Poets, The Khalif, i. 45..? ? ? ? ? Of patience, thy whilom endearments again, That I never to any divulged, nor deny.? ? ? ? ? a. The Adventures of Beloukiya cccclxxvi.It chanced one night that the king sallied forth without the city and drank the wine got the mastery of him and he became drunken. So, of the youth's fearfulness for him, he said, 'I will keep watch myself over the king this night, seeing that he deserveth this from me, for that which he hath wrought with me of kindnesses.' So he arose forthright and drawing his sword, stationed himself at the door of the king's pavilion. Now one of the royal servants saw him standing there, with the drawn sword in his hand, and he was of those who envied him his favour with the king; so he said to him, 'Why dost thou on this wise at this season and in the like of this place?' Quoth the youth, 'I am keeping watch over the king myself, in requital of his bounties to me.'When a year had elapsed, there came to the city a ship, wherein were merchants and goods galore. Now it was of their usage, from time immemorial, that, when there came a ship to the city, the king sent unto it such of his servants as he trusted in, who took charge of the goods, so they might be [first of all] shown to the king, who bought such of them as befitted him and gave the merchants leave to sell the rest. So he sent, as of wont, one who should go up to the ship and seal up the goods and set over them who should keep watch over them..28. Ibrahim ben el Mehdi and the Barber-surgeon cclxxiii.Then Iblis took the cup and signed to Tuhfeh to sing; and she said, 'Harkening and obedience.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses:.Accordingly El Merouzi repaired to the market and fetching that which he sought, returned to Er Razi's house, where he found the latter cast down in the vestibule, with his beard tied and his eyes shut; and indeed, his colour was paled and his belly blown out and his limbs relaxed. So he deemed him in truth dead and shook him; but he spoke not; and he took a knife and pricked him in the legs, but he stirred not. Then said Er Razi, 'What is this, O fool?' And El Merouzi answered, 'Methought thou wast dead in very sooth.' Quoth Er Razi, 'Get thee to seriousness and leave jesting.' So he took him up and went with him to the market and collected [alms] for him that day till eventide, when he carried him back to his lodging and waited till the morrow..Meanwhile, news came to his wife that her husband had taken service with King Such-an-one; so she arose and taking her two sons, (for she had given birth to twin boys in his absence,) set out for those parts. As fate would have it, they happened upon an island and her husband came thither that very night in the ship. [When the woman heard of the coming of the ship], she said to her children, 'This ship cometh from the country where your father is; so go ye to the sea-shore, that ye may enquire of him.' So they repaired to the sea-shore and [going up into the ship], fell to playing about it and occupied themselves with their play till the evening..Hejjaj (El) and the Three Young Men, i. 53..? ? ? ? ? And high is my repute, for that I wounded aforetime My lord, (215) whom God made best of all the treaders of the clay..Meanwhile, the Lady Zubeideh, the wife of the Commander of the Faithful, made a banquet in her palace and assembled her slave-girls. As for Sitt el Milah, she came, weeping-eyed and mournful-hearted, and those who were present blamed her for this, whereupon she recited the following verses:.When he felt the water, he struck out, and gave not over swimming till he landed upon an island, where he abode five days, finding nothing which he might eat or drink; but, on the sixth day, when he despaired of himself, he caught sight of a passing ship; so he made signals to the crew and they came and took him up and fared on with him to an inhabited country, where they set him ashore, naked as he was. There he saw a man tilling; so he sought guidance of him and the husbandman said, 'Art thou a stranger?' 'Yes,' answered the king and sat with him and they talked. The husbandman found him quickwitted and intelligent and said to him, 'If thou sawest a comrade of mine, thou wouldst see him the like of what I see thee, for his case is even as thy case, and he is presently my friend.'? ? ? ? ? What strength have I solicitude and long desire to bear? Why art thou purposed to depart and leave me to despair.? ? ? ? ? Forbear thy verse-making, O thou that harbourest in the camp, Lest to the gleemen thou become a name of wonderment..? ? ? ? ? Thou that the dupe of yearning art, how many a melting wight In waiting for the unkept tryst doth watch the weary night!.167. Kemerezzeman and the Jeweller's Wife dcccclxiii.104. El Amin and his Uncle Ibrahim ben el Mehdi ccccxviii.? ? ? ? ? They have shut out thy person from my sight; They cannot shut thy memory from my spright..So they made ready his affair and the king conferred on him a dress of honour, and he took with him a present and a letter under the king's hand and setting out, fared on till he came to the [capital] city of Turkestan. When the king of the Turks knew of his coming, he despatched his officers to receive him and entreated him with honour and lodged him as befitted his rank. Then he entertained him three days, after which he summoned him to his presence and Abou Temam went in to him and prostrating himself before him, as beseemeth unto kings, laid the present before him and gave him the letter..So he rose from his sleep and finding himself in his own saloon and his mother by him, misdoubted of his wit and said to her, "By Allah, O my mother, I saw myself in a dream in a palace, with slave-girls and servants about me and in attendance upon me, and I sat upon the throne of the Khalifate and ruled. By Allah, O my mother, this is what I saw, and verily it was not a dream!" Then he bethought himself awhile and said, "Assuredly, I am Aboulhusn el Khelia, and this that I saw was only a dream, and [it was in a dream that] I was made Khalif and commanded and forbade." Then he bethought himself again and said, "Nay, but it was no dream and I am no other than the Khalif, and indeed I gave gifts and bestowed dresses of honour." Quoth his mother to him, "O my son, thou sportest with thy reason: thou wilt go to the hospital and become a gazing-stock. Indeed, that which thou hast seen is only from the Devil and it was a delusion of dreams, for whiles Satan sporteth with men's wits in all manner ways.".Presently, El Abbas, son of King El Aziz, lord of the land of Yemen and Zebidoun (55) and Mecca (which God increase in honour and brightness and beauty!), heard of her; and he was of the great ones of Mecca and the Hejaz (56) and was a youth without hair on his cheeks. So he presented himself one day in his father's sitting-chamber, (57) whereupon the folk made way for him and the king seated him on a chair of red gold, set with pearls and jewels. The prince sat, with his head bowed to the ground, and spoke not to any; whereby his father knew that his breast was straitened and bade the boon-companions

and men of wit relate marvellous histories, such as beseem the assemblies of kings; nor was there one of them but spoke forth the goodliest of that which was with him; but El Abbas still abode with his head bowed down. Then the king bade his session-mates withdraw, and when the chamber was void, he looked at his son and said to him, "By Allah, thou rejoicest me with thy coming in to me and chagrimest me for that thou payest no heed to any of the session-mates nor of the boon-companions. What is the cause of this?".79. The Devout Prince dclxiv. Then the Khalif summoned her to his presence a fourth time and said to her, "O Sitt el Milah, sing." So she improvised and sang the following verses: Then they told the damsel, who came forth and looked upon him and knew him not. But he knew her; so he bowed his head and wept. She was moved to compassion for him and gave him somewhat and returned to her place, whilst the youth returned with the stewardess to the chamberlain and told him that she was in the king's house, whereat he was chagrined and said, 'By Allah, I will assuredly contrive a device for her and deliver her!' Whereupon the youth kissed his hands and feet. Then he turned to the old woman and bade her change her apparel and her favour. Now this old woman was goodly of speech and nimble of wit; so he gave her costly and delicious perfumes and said to her, 'Get thee to the king's slave girls and sell them these [perfumes] and make thy way to the damsel and question her if she desire her master or not.' So the old woman went out and making her way to the palace, went in to the damsel and drew near her and recited the following verses: The ship tarried with him some days, till he should be certified what he would do, (104) and he said, I will enquire of the merchants what this merchandise profiteth and in what country it lacketh and how much is the gain thereon.' [So he questioned them and] they directed him to a far country, where his dirhem should profit a hundredfold. Accordingly, he set sail and steered for the land in question; but, as he went, there blew on him a tempestuous wind and the ship foundered. The merchant saved himself on a plank and the wind cast him up, naked as he was, on the sea-shore, hard by a town there. So he praised God and gave Him thanks for his preservation; then, seeing a great village hard by, he betook himself thither and saw, seated therein, a very old man, whom he acquainted with his case and that which had betided him. The old man grieved sore for him, when he heard his story, and set food before him. So he ate and the old man said to him, 'Abide here with me, so I may make thee my steward and factor over a farm I have here, and thou shall have of me five dirhems (105) a day.' 'God make fair thy reward,' answered the merchant, 'and requite thee with benefits'!.? ? ? ? ? b. The Second Voyage of Sindbad the Sailor.? ? ? ? ? Whenas its jar was opened, the singers prostrate fell In worship of its brightness, it shone so wonder-clear..Pious Woman accused of Lewdness, The, ii. 5..As for the youth, he gave his governor a thousand dirhems and despatched him to his father, to fetch money from him, so he might pay the rest of the girl's price, saying to him, 'Be not [long] absent.' But the governor said in himself, 'How shall I go to his father and say to him, "Thy son hath wasted thy money and wantoned it away"?' (180) With what eye shall I look on him, and indeed, I am he in whom he confided and to whom he hath entrusted his son? Indeed, this were ill seen. Nay, I will fare on to the pilgrimage (181) [with the caravan of pilgrims], in despite of this fool of a youth; and when he is weary [of waiting], he will demand back the money [he hath already paid] and return to his father, and I shall be quit of travail and reproach.' So he went on with the caravan to the pilgrimage (182) and took up his abode there..Meanwhile, the nurse awoke, that she might give the child suck, and seeing the bed running with blood, cried out; whereupon the sleepers and the king awoke and making for the place, found the child with his throat cut and the cradle running over with blood and his father slain and dead in his sleeping chamber. So they examined the child and found life in him and his windpipe whole and sewed up the place of the wound. Then the king sought his son Belehwan, but found him not and saw that he had fled; whereby he knew that it was he who had done this deed, and this was grievous to the king and to the people of his realm and to the lady Shah Katoun. So the king laid out his son Melik Shah and buried him and made him a mighty funeral and they mourned passing sore; after which he addressed himself to the rearing of the infant.? ? ? ? ? How many a bidder unto love, a secret-craving wight, How many a swain, complaining, saith of destiny malign,.? ? ? ? ? By Him whom I worship, indeed, I swear, O thou that mine eye dost fill, By Him in whose honour the pilgrims throng and fare to Arafat's hill,.Therewithal Aboulhusn cried out at him and said, "O dog of the sons of Bermek, go down forthright, thou and the master of the police of the city, to such a place in such a street and deliver a hundred dinars to the mother of Aboulhusn the Wag and bear her my salutation. [Then, go to such a mosque] and take the four sheikhs and the Imam and beat each of them with four hundred lashes and mount them on beasts, face to tail, and go round with them about all the city and banish them to a place other than the city; and bid the crier make proclamation before them, saying, "This is the reward and the least of the reward of whoso multiplieth words and molesteth his neighbours and stinteth them of their delights and their eating and drinking!" Jaafer received the order [with submission] and answered with ["Hearkening and] obedience;" after which he went down from before Aboulhusn to the city and did that whereunto he had bidden him..? ? ? ? ? Whenas the couriers came with news of thee, how fair Thou wast and sweet and how thy visage shone with light,.?THE SEVENTH OFFICER'S STORY..Destiny, Of, i. 136..So he left her and slept his night and on the morrow he repaired to the shop of his friend the druggist and saluted him. The other welcomed him and questioned him of his case; whereupon he told him how he had fared, till he came to the mention of the woman's husband, when he said, "Then came the cuckold her husband and she clapped me into the chest and shut the lid on me, whilst her addelepatad pimp of a husband went round about the house, top and bottom; and when he had gone his way, we returned to what we were about.' With this, the druggist was certified that the house was his house and the wife his wife, and he said, 'And what wilt thou do to-day?' Quoth the singer, 'I shall return to her and weave for her and full her yarn, (198) and I came but to thank thee for thy dealing with me.'.Presently, the king arose from the wine-chamber and taking his wife by the hand, repaired with her to the chamber in which he slept. He opened the door and entering, saw the youth lying on the bed, whereupon he turned to his wife and said to her, "What doth this youth here? This fellow cometh not hither but on

thine account." Quoth she, "I have no knowledge of him." With this, the youth awoke and seeing the king, sprang up and prostrated himself before him, and Azadbekht said to him, "O vile of origin, (102) O lack-loyalty, what hath prompted thee to outrage my dwelling?" And he bade imprison him in one place and the woman in another..After this, she abode with the four queens, till they arose and entered the palace, where she found the candles lit and ranged in candlesticks of gold and silver and censuring-vessels of gold and silver, filled with aloes-wood and ambergris, and there were the kings of the Jinn sitting. So she saluted them, kissing the earth before them and doing them worship; and they rejoiced in her and in her sight. Then she ascended [the estrade] and sat down upon her chair, whilst King Es Shisban and King El Muzfir and Queen Louloueh and [other] the kings of the Jinn sat on chairs, and they brought tables of choice, spread with all manner meats befitting kings. They ate their fill; after which the tables were removed and they washed their hands and wiped them with napkins. Then they brought the wine-service and set on bowls and cups and flagons and hanaps of gold and silver and beakers of crystal and gold; and they poured out the wines and filled the flagons..The Khalif smiled and said to his eunuch, "O Mesrou, verily women are little of wit. I conjure thee, by Allah, say, was not Aboulhusn with me but now?" ["Yes, O Commander of the Faithful," answered Mesrou] Quoth the Lady Zubeideh, laughing from a heart full of wrath, "Wilt thou not leave thy jesting? Is it not enough that Aboulhusn is dead, but thou must kill my slave-girl also and bereave us of the two and style me little of wit?" "Indeed," answered the Khalif, "it is Nuzhet el Fuad who is dead." And Zubeideh said, "Indeed he hath not been with thee, nor hast thou seen him, and none was with me but now but Nuzhet el Fuad, and she sorrowful, weeping, with her clothes torn. I exhorted her to patience and gave her a hundred dinars and a piece of silk; and indeed I was awaiting thy coming, so I might condole with thee for thy boon- companion Aboulhusn el Khelia, and was about to send for thee." The Khalif laughed and said, "None is dead but Nuzhet el Fuad;" and she, "No, no, my lord; none is dead but Aboulhusn."? ? ? ? ? By thy ransom, (109) who dwellest alone in my heart, In despair for the loss of the loved one am I..Then they returned to Dinarzad and displayed her in the fifth dress and in the sixth, which was green. Indeed, she overpassed with her loveliness the fair of the four quarters of the world and outshone, with the brightness of her countenance, the full moon at its rising; for she was even as saith of her the poet in the following verses:..So Iblis drank off his cup, and when he had made an end of his draught, he waved his hand to Tuhfeh, and putting off that which was upon him of clothes, delivered them to her. Amongst them was a suit worth ten thousand dinars and a tray full of jewels worth a great sum of money. Then he filled again and gave the cup to his son Es Shisban, who took it from his hand and kissing it, stood up and sat down again. Now there was before him a tray of roses; so he said to her 'O Tuhfeh sing upon these roses.' Harkening and obedience,' answered she and sang the following verses:..103. The Loves of Abou Isa and Curret el Ain ccccxiv.? ? ? ? ? c. Story of the Chief of the Old Cairo Police cccxlv..So each of them went up to the [supposed] dead man and dealt him nigh upon a hundred blows, exclaiming the while, one, 'This is for (45) my father!' and another, 'This is for my grandfather!' whilst a third said, 'This is for my brother!' and a fourth, 'This is for my mother!' And they gave not over taking turns at him and beating him, till they were weary, what while El Merouzi stood laughing and saying in himself, 'It is not I alone who have entered into sin against him. There is no power and no virtue save in God the Most High, the Supreme!'.?STORY OF THE MAN WHO WAS LAVISH OF HIS HOUSE AND HIS VICTUAL TO ONE WHOM HE KNEW NOT..4. The Three Apples lxxviii.101. The Adventures of Quicksilver Ali of Cairo dclxvi..So saying, he went up to the princess and laying his hand upon her heart, found it fluttering like a doveling and the life yet clinging to (112) her bosom. So he laid his hand upon her cheek, whereupon she opened her eyes and beckoning to her maid, signed to her, as who should say, "Who is this that treadeth my carpet and transgresseth against me?" (113) "O my lady," answered Shefikeh, "this is Prince El Abbas, for whose sake thou departest the world." When Mariyeh heard speak of El Abbas, she raised her hand from under the coverlet and laying it upon his neck, inhaled his odour awhile. Then she sat up and her colour returned to her and they sat talking till a third part of the night was past..? ? ? ? ? b. The Merchant and his Sons ccccxliv.? ? ? ? ? 1. The Wife's Device to Cheat her Husband dlxxxiv..I was once an officer in the household of the Amir Jemaleddin El Atwesh El Mujhidi, who was invested with the governance of the Eastern and Western districts, (107) and I was dear to his heart and he concealed from me nought of that which he purposed to do; and withal he was master of his reason. (108) It chanced one day that it was reported to him that the daughter of such an one had wealth galore and raiment and jewels and she loved a Jew, whom every day she invited to be private with her, and they passed the day eating and drinking in company and he lay the night with her. The prefect feigned to give no credence to this story, but one night he summoned the watchmen of the quarter and questioned them of this. Quoth one of them, "O my lord, I saw a Jew enter the street in question one night; but know not for certain to whom he went in." And the prefect said, "Keep thine eye on him henceforth and note what place he entereth." So the watchman went out and kept his eye on the Jew..? ? ? ? ? O thou with love of whom I'm smitten, yet content, I prithee come to me and hasten to my side..? ? ? ? ? But the Merciful yet may incline thee to me And unite us again, in despite of our foes!.51. The Thief and the Money-changer dcv..When Selim found himself in that sorry plight and considered that wherewith he was afflicted of tribulation and the contrariness of his fortune, in that he had been a king and was now returned to shackles and prison and hunger, he wept and groaned and lamented and recited the following verses:..David and Solomon, i. 275..When the evening evened, the king bade fetch the vizier and required of him the story of the journeyman and the girl. So he said, "Harkening and obedience. Know, O august king, that.? ? ? ? ? w. The Sharper and the Merchants dccccv.43. Ibn es Semmak and Er Reshid dlxxviii..Now the king of the city was dead and had left no son, and the townfolk fell out concerning who should be king over them: and their sayings differed and their counsels, so that turmoil was like to betide between them by reason of this. At last, after long dissension, they came to an accord and agreed to leave the choice to the late king's elephant and that he unto whom he consented

should be king and that they would not contest the commandment with him. So they made oath of this and on the morrow, they brought out the elephant and came forth to the utterward of the city; nor was there man or woman left in the place but was present at that time. Then they adorned the elephant and setting up the throne on his back, gave him the crown in his trunk; and he went round about examining the faces of the folk, but stopped not with any of them till he came to the banished king, the forlorn, the exile, him who had lost his children and his wife, when he prostrated himself to him and placing the crown on his head, took him up and set him on his back..Credulous Husband, The, i. 270..? ? ? ? b. The Second Officer's Story dccccxxii.? ? ? ? g. The Fuller and his Wife dccccxvi.?Story of King Suleiman Shah and His Sons..Now the king was leaning back; so he sat up and said, 'Tell me of this.' 'It is well,' answered the tither. 'I go to the man whom I purpose to tithe and circumvent him and feign to be occupied with certain business, so that I seclude myself therewith from the folk; and meanwhile the man is squeezed after the foulest fashion, till nothing is left him. Then I appear and they come in to me and questions befall concerning him and I say, "Indeed, I was ordered worse than this, for some one (may God curse him!) hath slandered him to the king." Then I take half of his good and return him the rest publicly before the folk and send him away to his house, in all honour and worship, and he causeth the money returned to be carried before him, whilst he and all who are with him call down blessings on me. So is it published in the city that I have returned him his money and he himself saith the like, so he may have a claim on me for the favour due to whoso praiseth me. Then I feign to forget him till some time (242) hath passed over him, when I send for him and recall to him somewhat of that which hath befallen aforesaid and demand [of him] somewhat privily. So he doth this and hasteneth to his dwelling and sendeth what I bid him, with a glad heart. Then I send to another man, between whom and the other is enmity, and lay hands upon him and feign to the first man that it is he who hath traduced him to the king and taken the half of his good; and the people praise me.' (243).Clemency, Of, i. 120..(continued)..? ? ? ? And troubles, too, forsook us, who tears like dragons' blood, O lordings, for your absence had wept at every pore.

[Returning Pride](#)

[Humor Fur Anfanger Und Fortgeschrittene](#)

[Hermaphrodeity](#)

[The Measure of the Cosmos Deciphering the Imagery of Icelandic Myth](#)

[Camino de Los Colonos El](#)

[Silver Lining](#)

[Andy Smithson Blast of the Dragons Fury Library Edition](#)

[Jumping Off the Roof Coming of Age in California 1953 - 1963](#)

[Texans on the Camino](#)

[Vincala](#)

[Ladakh Plus](#)

[Autumn Snow and Witch of Winter](#)

[Unsere Innere Welt](#)

[Parents and Children Relationships Born from Love Inspired by the Wisdom of Yoga](#)

[Auswirkungen Von Corporate Social Responsibility \(Csr\) Auf Den Unternehmenswert](#)

[A Balance of Evil](#)

[Critical Leisure - The Poetry of Simulation The One-Volume Edition](#)

[Leather Working - With Numerous Engravings and Diagrams](#)

[Khufu and the Pharaohs Penis](#)

[Sailing the Gates of Hell A Detective Pete Nazareth Novel](#)

[Marketing Zum Markteintritt Eines Unternehmens Am Beispiel Des Dollar Shave Clubs](#)

[Bamboo Work](#)

[Tales from India](#)

[In Passing A Collection](#)

[Gloria de la Unidad La](#)

[When Spirit Calls You Answer A Step by Step Beginners Guide to Psychic and Mediumship Self Development](#)

[The Incredibly Unexpected From High School Dropout to College Graduate](#)

[Cosmic Conscious Communication](#)

[Games Women Play A Sexual Primer in Female Motives](#)

[Wachstumsschwache Im Makroökonomischen Kontext Darstellung Der Systematischen Ursachen Und Implikationen Fur Deutschland Und Die Eu](#)

[Crossovers](#)

[Pattern Within Settlements Paced from 1 to 9](#)
[Happy Home](#)
[Alcuin Und Sein Jahrhundert Ein Beitrag Zur Christlich-Theologischen Literargeschichte](#)
[Auswahl Aus Luthers Deutschen Schriften](#)
[Pandekten Vol 1 Erste Abtheilung Allgemeiner Theil](#)
[Von Der Urzeit Judische Sagen Und Mythen](#)
[Recueil Des Factums DAntoine Furetiere de LAcademie Francoise Contre Quelques-Uns de Cette Academie Vol 1 Suivi Des Preuves Et Pieces Historiques Donnees Dans LEdition de 1694 Avec Une Introduction Et Des Notes Historiques Et Critiques](#)
[Theologischen Werke Von Thomas Paine Die](#)
[Catalogue of the Library at Chatsworth Vol 2 D to L](#)
[The Life and Times of Wendell Phillips](#)
[Roma Ed I Papi Vol 4 Studi Storici Filosofici Letterari Ed Artistici](#)
[Will Shaksperes Dramen Vom Beginn Seiner Laufbahn Bis 1601](#)
[Beitrage Zur Klinischen Medizin Festschrift Herrn Geheimrat Professor Senator Zur Feier Seines Siebenzigsten Geburtstages Gewidmet](#)
[Histoire Des Moeurs Et de la Vie Privee Des Francais Vol 2 Usages Coutumes Institutions Physionomie de Chaque Epoque Depuis LOrigine de la Monarchie Jusqua Nos Jours](#)
[Hesiodi Carmina](#)
[Encyclopadisches Worterbuch Der Kritischen Philosophie Vol 3 I Abtheil](#)
[Histoire Naturelle Vol 10 Matieres Generales](#)
[Histoire Des Progres Du Droit Des Gens En Europe Et En Amerique Depuis La Paix de Westphalie Jusqua Nos Jours Vol 1 Avec Une Introduction Sur Les Progres Du Droit Des Gens En Europe Avant La Paix de Westphalie](#)
[Histoire de la Liberte Religieuse En France Et de Ses Fondateurs Vol 2](#)
[Les Depots Marins](#)
[Historia Natural del Jenero Humano Vol 1 Aumentada y Enteramente Refundida Con Laminas Con Licencia](#)
[Exposition de la Doctrine de LEglise Catholique Sur Les Matieres de Controverse](#)
[The Canadian Parliamentary Companion And Annual Register 1878](#)
[Illinois Annual Report 1982 Fiscal Year 1982 July 1 1981-June 30 1982](#)
[Ferdinand Der Zweite Romischer Kaiser Und Seine Zeit](#)
[Theorie Des Peines Et Des Recompenses Vol 1](#)
[C Plinii CCILII Secundi Epistol Et Panegyricus](#)
[D Martini Lutheri Opera Latina Vol 3 Varii Argumenti Ad Reformationis Historiam Imprimis Pertinentia Cont Scripta Lutheri A 1519](#)
[Reports of the Engineers of the Western Rail Road Corporation Made to the Directors in 1836-7](#)
[Annalen Der Physik 1803 Vol 15](#)
[Index to the Literature of the Spectroscope](#)
[A Hand-List of the Genera and Species of Birds Vol 3 Nomenclator Avium Tum Fossilium Tum Viventium](#)
[Orlando Innamorato Vol 2](#)
[Theorie Generale de la Possession En Droit Romain](#)
[de Versu Graecorum Heroico Maxime Homeric Accedunt Eiusdem Mantissa Observationum Criticarum Et Grammaticarum in Quinti Smyrnaei Posthomerorum Libros XIV Et Dissertatio de Media Syllaba Pentametri Graecorum Elegiaci](#)
[Pamphlets](#)
[Gotthold Ephraim Lessings Samtliche Schriften Vol 13](#)
[Archiv Fur Das Studium Der Neueren Sprachen Und Literaturen 1869 Vol 44 XXIV Jahrgang](#)
[Catalogue Raisonne Des Bijoux Porcelaines Bronzes Lacqs Lustres de Cristal de Roche Et de Porcelaine Pendules de Gout Et Autres Meubles Curieux Ou Composes Tableaux Desseins Estampes Coquilles Et Autres Effets de Curiosite Provenans de la](#)
[Kritische Grammatik Der Sanskrita-Sprache in Kurzerer Fassung](#)
[Lettres de Louis XI Roi de France Vol 3 Lettres de Louis XI 1465-1469](#)
[Histoire de France Illustree Depuis Les Origines Jusqua La Revolution Vol 6 Premiere Partie La Reforme Et La Ligue LEdit de Nantes \(1559-1598\)](#)
[Archiv Fur Dermatologie Und Syphilis 1907 Vol 86](#)
[The Creation of Manitoba Or a History of the Red River Troubles](#)

[Petit Atlas Complet DAnatomie Descriptive Du Corps Humain Destin Compler Tous Les Traits DAnatomie Descriptive](#)
[Der Wald Seine Verjungung Pflege Und Benutzung Bearbeitet Fur Das Schweizervolk](#)
[Geschichte Der Eisenbahnen Der Oesterreichisch-Ungarischen Monarchie Vol 4](#)
[Club Men of Columbus in Caricature](#)
[La Litterature Canadienne de 1850 a 1860 Vol 1](#)
[Fortleben Der Horazischen Lyrik Seit Der Renaissance Das](#)
[A Practical Treatise of Modern Screw-Propulsion](#)
[Lehrbuch Der Analytischen Geometrie in Homogenen Koordinaten Vol 2 Die Geometrie Des Raumes](#)
[Memoires Souvenirs Et Anecdotes Par M Le Comte de Segur Da LAcademie Francaise Vol 1 Correspondance Et Pensees Du Prince de Ligne Avec Avant Propos Et Notes](#)
[Pandekten Grundri Eines Lehrbuches Des Gemeinen Auf Das Romische Recht Gegrundeten Civilrechts Mit Quellen-Und Litteratur-Angaben Nebst Chrestomathie](#)
[Johann David Kohlers P P Im Jahr 1743 Wochentlich Heraus Gegebener Historischer Munz-Belustigung Funfzehender Theil Darinnen Allerhand Merckwürdige Und Rare Thaler Ducaten Schaustucken Und Andere Sonder Bahre Gold-Und Silber-Munzen Von Manc](#)
[Firenze Antica E Moderna Illustrata Vol 5](#)
[Marin Et Jesuite Vol 2 Vie Et Voyages de Francois de Plas 1809-1888](#)
[Zeitschrift Fur Psychologie Und Physiologie Der Sinnesorgane 1902 Vol 28](#)
[Gouvernement Local En France Et LOrganisation Du Canton Le](#)
[Tour DAsie Vol 2 Le LEmpire Du Milieu](#)
[Journal de Jean de Roye Connu Sous Le Nom de Chronique Scandaleus 1460-1483 Vol 1 Publie Pour La Societe de LHistoire de France](#)
[Biographie Nationale Vol 5 Publiee Par LAcademie Royale Des Sciences Des Lettres Et Des Beaux-Arts de Belgique](#)
[Zeitschrift Fur Psychologie 1906 Vol 41](#)
[Les Evangiles Apocryphes Traduits Et Annotes DApres LEdition de J C Thilo Suivis DUne Notice Sur Les Principaux Livres Apocryphes de LAncien Testament](#)
[Sucre Et LIndustrie Sucriere Le Sucre de Betterave Sucre de Canne Raffinage Analyses](#)
[Theologiae Moralis Vol 2 Concinnatae](#)
[Germania 1863 Vol 8 Vierteljahrsschrift Fur Deutsche Alterthumskunde](#)
[Le Marechal Davout Prince DEckmuhl Raconte Par Les Siens Et Par Lui-Meme Annees de Commandement](#)
[Fiore Della Scuola Pittorica Veneziana II](#)
